

*Ю. В. ПОТОЛКОВ (г. Брест, БрГТУ)*

## **ТВОРЧЕСКИЕ ПОИСКИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Приоритетным материалом при изучении русского языка студентами-иностранцами должны быть тексты по специальности. Очевидность этого обстоятельства не отменяет, однако, необходимости использования в работе лексики, в которой воплощены общекультурные явления. Более того, студент-иностранец должен иметь возможность не только изучать русский язык, но и образно высказываться на нём. Такая творческая работа компенсирует неизбежные ностальгические настроения приезжей молодёжи, помогает ей адаптироваться в незнакомой нравственно-эстетической реальности и, как результат, улучшает показатели студента в его непосредственной учебной работе по освоению профессии.

Авторы языковых учебников, обращённых к иностранцам, безусловно учитывают эту особенность и помещают в свои пособия наряду с текстами по специальности литературно-художественные материалы, которые ставят обучающихся перед необходимостью пусть первичного, но всё-таки понимания таких явлений, как образная лексика, фигуры поэтической речи и т.д.

К примеру, в учебнике С. И. Лебединского и Г. Г. Гончара «Русский язык как иностранный (Минск, 2013 год) в разделе «Человек, портрет, характер» среди прочих материалов помещен текст песни Булата Окуджавы «Давайте восклицать». Нет сомнения, что, обращаясь к этому тексту, преподаватель и его студенты встретятся не только с логическим, но и нравственно-эстетическим содержанием произведения, воспримут своеобразие мелодики и ритмики стихотворения:

Давайте говорить  
Друг другу комплименты –  
Ведь это всё любви  
Счастливые моменты.

Песня Булата Окуджавы с её философской суггестивностью даст возможность студентам-иностранцам самим высказаться по вопросам общечеловеческой морали. Использование данного произведения в учебнике С. И. Лебединского и Г. Г. Гончара в качестве материала для изучения русского языка иностранцами представляется уместным и в образовательном, и в воспитательном смысле. Оно среди прочего позволяет преподавателю сделать вывод о том, что словесно-образные способности студентов удобнее всего развивать, обращаясь к поэзии.

Процитированный фрагмент стихотворения предоставляет читателю значительный материал грамматического и литературно-теоретического свойства. В частности, студенты познакомятся со сложной формой повелительного наклонения (давайте говорить). Отмечен будет и союз-частица «ведь», указывающий на причину, основание предшествующего утверждения (о том, что надо говорить друг другу комплименты).

Использование наряду с текстами по специальности образного языкового материала настраивает обучающихся на проявление собственных творческих поисков. В БрГТУ молодёжь имеет возможность реализовать свои поэтические открытия в университетском печатном органе «Наша газета» и в ежегодном сборнике поэзии «И физики, и лирики...». Среди молодых авторов в этих изданиях выступают и иностранцы. Обратимся к нескольким примерам таких публикаций.

*Чжан Пэйюань* (Китай), факультет экономики:

Я часто прихожу к реке  
И сижу на берегу.  
Слабый ветерок веет над водой.  
Всюду благоухает запах цветов.  
Рядом – дети.  
Они веселятся, играют, прыгают.  
Бог подарил нам много счастья!  
Зачем же люди ищут  
Всё новых и новых радостей?

(И физики, и лирики... 2012. С. 27)

*Лоломари Ибинабо* (Нигерия), подготовительное отделение:

Матери плачут:  
Их сыновья и дочери убегают на улицу,  
Чтобы там по дешёвке продать свою душу.  
Юным невдомёк, что деньги и счастье –  
Совсем не одно и то же.  
Забывшие дом, они ищут то,  
Чего не найдут никогда.

(И физики, и лирики... 2013. С. 22)

Очевидно, что стихотворения нигерийца и китайки появились вне какой-либо внешней взаимосвязи друг от друга. Вряд ли были авторы-иностранцы знакомы с поэзией Булата Окуджавы. И тем не менее все три поэтических текста имеют родственные особенности внутреннего свойства, так как их лирические герои охвачены горечью по поводу несовершенства человеческой природы: люди не спешат говорить другу комплименты; не умеют ценить того счастья, которое даёт им Бог; готовы по дешёвке продать свою душу в уличной суете.

Подобного рода поэтические дефиниции иностранцев представляются тем более ценными, если учесть, что авторы их – не филологи, а студенты технического вуза. В своих стихах они невольно выходят к постановке такой важной социально-нравственной проблемы, как этика технического прогресса. Технический прогресс по сути своей должен приносить человечеству счастье. Но часто происходит наоборот: новые явления техники лишают человека инициативы, способствуют развитию в личности упрощённых взглядов на нравственные взаимоотношения индивидуума с окружающим обществом и природой. Именно упрощённость такого рода тревожит душу лирического героя в стихотворении известного русского поэта и в первых поэтических опытах студентов-иностранцев.

После того как преподаватель получил в своё распоряжение приведенные выше студенческие стихотворения и отредактировал их в соответствии с русским правописанием, наступает следующий момент образного творчества: авторы учатся выразительно декламировать собственные сочинения и выступают с ними перед студенческой аудиторией. Преподаватель объясняет юным стихотворцам, что их произведения созданы по законам градации, т.е. чувство лирического героя представлено как возрастающее, усиливающееся.

Далее следует работа над грамматической информацией, содержащейся в стихотворении студента. К примеру, в работе студентки из Китая можно обратить внимание на грамматическую характеристику глаголов, использованных в стихотворении. В произведении нигерийца интересно будет поговорить о роли союзов «что» и «чтобы». Возможны, конечно, и иные варианты грамматического анализа.

Итак, развитие словесно-образных способностей студентов-иностранцев является, на наш взгляд, необходимой формой работы по изучению ими русского языка.

*Т. Н. РАХУБА (г. Брест, БрГТУ)*

### **АКТИВНЫЕ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

В последние годы все более актуальными при подготовке иностранных студентов к профессиональной деятельности становятся активные формы обучения. Особенно ярко это проявляется в ситуациях, когда решение профессиональных задач требует творческого подхода. Кроме того, привлечение активных форм обучения в практику преподавания специальных дисциплин стимулирует интерес студентов